

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE CENTRALES PARA TOMAS DE CORRIENTE - IP67 - NORMA EN 61439-1 , EN 61439-3 Y EN 62208

Intensidad de cortocircuito Max. 10KA Ac<520V I<63A 50Hz

INSTRUCTIONS GUIDE FOR INSTALLATION OF DISTRIBUTION BOARDS FOR SOCKETS AND AUTOMATIC SWITCHES - IP67 - NORM EN 61439-1 , EN 61439-3 AND EN 62208

Maximum short-circuit strength of 10KA Ac<520V I<63A 50Hz

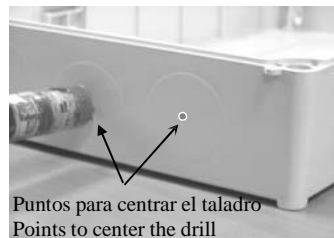
CENTRALES PARA TOMA DE CORRIENTE

ENCLOSURES FOR SOCKETS AND AUTOMATIC SWITCHES

TYPE	A	B	C	O	Q	D	P _{H1}	P _{H2}	P _V	H1	H2	K
67TC09	222	284	122		113	204	204	204	269	103	174	
67TC09M	222	369	130	103	112	204	189	178	299	104	260	
67TC09F	222	369	134	82	112	204	189	178	299			
67TC13	297	504	177	240	115	279	182	234	366	104	394	
67TC26	297	504	177	98	115	279	182	234	366	104	254	140

Para el cierre del conjunto, emplear un destornillador aplicando un par de apriete de 2 Nm máximo.

For a secure fastening of base and lid, please use only screwdrivers with maximum torque value of 2Nm.



Puntos para centrar el taladro
Points to center the drill

Existen en las paredes superior e inferior tres punteados donde centrar el taladro para la colocación de prensaestopas.
Para mantener el grado de protección IP67 es necesario instalar prensaestopas adecuados.

Three marks at upper and bottom panels indicate the placement of cable glands. Please check their correct use to ensure that IP rating is maintained.



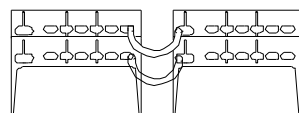
En los modelos 67TC09 y 67TC09M los tornillos de fijación a la pared se encuentran fuera de la zona estanca y se introducen por los agujeros donde se atornilla el marco a la base.

Wall fixing screws on 67TC09 and 67TC09M types are placed off the sealed area. Same drills are used to fix board to wall and front cover to base.



Para fijar la base a la pared se recomiendan tornillos M4,2x40 y para los agujeros del fondo de la base M4,6 rosca plástico.

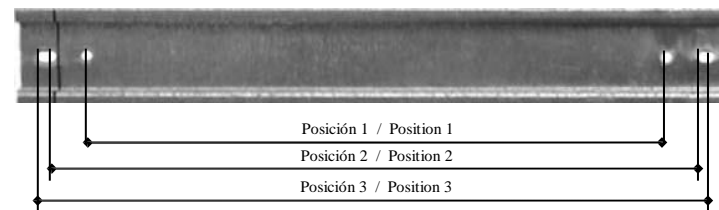
To fix the base to the wall M4.2x40 screws are recommended. For fixing elements onto the base, M4.6 special screws must be used.



Cuando existan dos o más regletas PE o N cortocircuitar mediante el conductor de sección adecuada (se recomiendan 10mm²) según figura.

In case of using 2 or more Earth and Neutral Terminal Bars, make a short-circuit (as shown on the picture) with a suitable connector (10mm² size recommended).

MONTAJE DEL RAIL DIN / DIN RAIL INSTALLATION



Dos posibilidades de fijación del rail: en el marco o en la base.

There are two possibilities to assemble the DIN rail: on the base or on the frame.

Modelos 67TC09 y 67TC09M: En la base, introducir el rail en los alojamientos.

En el marco, atornillar el rail a los soportes en la posición 3, y atornillar éstos en el marco (accesorio opcional).

Modelo 67TC09F: Atornillar los railes a los soportes y atornillar éstos en el marco.

Modelos 67TC13 y 67TC26: En la base, para interruptores con profundidad de 70mm, atornillar el rail a los soportes en la posición 2 y atornillar éstos en el escalón más elevado.

En la base, para interruptores con profundidad de 92,5mm, atornillar el rail a los soportes en la posición 1 y atornillar éstos en el escalón más bajo.

En el marco, atornillar el rail a los soportes en la posición 3 y atornillar éstos en el marco.

Models 67TC09 & 67TC09M: On the base: place rail into the recess.

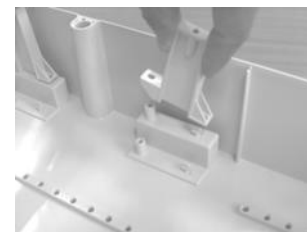
On the frame: Screw rail from position 3 down on the support and screw them down to the frame (optional accessory).

Model 67TC09F: Screw the rails down on the supports and assemble them on the frame.

Models 67TC13 & 67TC26: On the base - for 70mm MCB's - screw the rail down from position 2 on the supports and screw them down onto the upper flange.

On the base - for 92.5mm MCB's - screw the rail down from position 1 on the supports and screw them down onto the bottom flange.

On the frame, screw the rail from position 3 down on the supports and screw them down to the frame.



Montaje de la pieza soporte
Assembly of support



Montaje del rail DIN a la base
Assembly of the DIN Rail on the base



Montaje del rail DIN al marco
Assembly of the DIN Rail on the frame

El instalador debe identificar cada circuito por su descripción y número de borne de conexión.

El borne de conexión queda identificado por el soporte al que pertenece (I, II, III), tipo conexión (PE, N) y número de conexión.

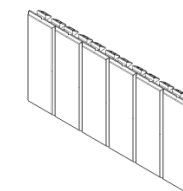
The electrician has to identify every circuit by its description and number of the connection terminal.

The connection terminal is identified by the support it belongs to (I, II, III), connection type (PE, N) and the connection number.

Nº	CIRCUITO ELECTRICO/ELECTRIC CIRCUIT	PE	N
11	COCINA/KITCHEN	-1	-1
12			
13			

Cerrar las aberturas no ocupadas por aparatos con las tapas cubre-módulos adjuntas REF.77590.

Cover-lids are supplied to close unused module openings (Ref. 77590).



Entorno 1 según EN61439-1/A11:2012

Tipo de conexión DD según EN 61439:2012/A1

Environment according to EN 61439-1/A11:2012

Connection type DD according to EN 61439:2012/A1

MONTAGEANWEISUNGEN FÜR INDUSTRIELLE GEHÄUSE -IP67- NORME EN 61439-1 , EN 61439-3 und EN 62208

Kurzschlussintensität Max. 10KA Ac<520V I<63A 50Hz

MANUEL DE MONTAGE DES CENTRALES DE PRISES DE COURANT -IP67- NORM EN 61439-1 ŽEN 61439-3 et 9B 62208

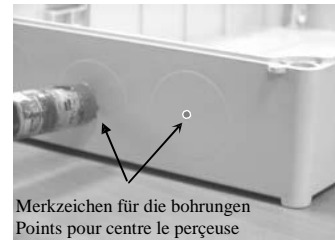
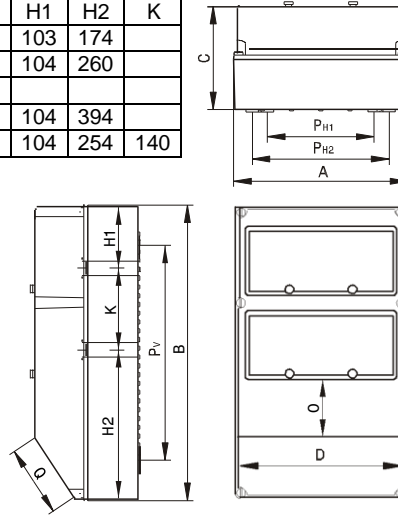
Intensité de court-circuit Max. 10KA Ac<520V I<63A 50Hz

INDUSTRIELLE GEHÄUSE CENTRALES DE PRISES DE COURANT

TYPE	A	B	C	O	Q	D	P _{H1}	P _{H2}	P _V	H1	H2	K
67TC09	222	284	122		113	204	204	204	269	103	174	
67TC09M	222	369	130	103	112	204	189	189	299	104	260	
67TC09F	222	369	134	82	112	204	178	178	299			
67TC13	297	504	177	240	115	279	182	234	366	104	394	
67TC26	297	504	177	98	115	279	182	234	366	104	254	140

Um die Kleinverteiler zu schliessen, benutzen sie ausschliesslich einen Schraubenzieher mit einem Drehmoment von maximal 2 Nm.

Afin de fermer le coffret, veuillez utiliser exclusivement des tournevis avec une force de tournure de 2 Nm maximum.



Die Bohrungen für die Installation der Kabelverschraubungen sind mit drei Merkzeichen auf der oberen und unteren Wänden markiert. Um die Schutzart IP67 immer zu gewährleisten, muss man die richtigen Schutzrohre und Montagezubehör verwenden.

Dans les laterals superieur et inferieur il y a trois pointillés où placer la perceuse pour situer le presse-étoupe. A fin de garantir le degré de protection IP67 on doit installer les passe-câbles appropriés.



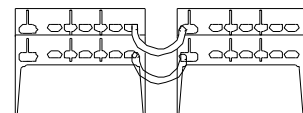
In den Typen 67TC09 und 67TC09M sind die Wandbefestigungsschrauben ausser dem Staub- und wasserdichten Bereich zu verschrauben. Sie verbinden ebenfalls die Front- und die Rückwände des Gehäuses.

Dans les types les vis de fixation au mur sont placés en dehors de la zone étanche et doivent être introduit par les trous où l'encadrement est vissé à la base.



Für die Wandbefestigung empfehlen wir Schrauben M4.2x40. Für die Befestigung von Geräten, Platten usw. auf der Rückwand des Montagegehäuses sind Schrauben M4.6 vorhanden (besondere Schrauben für Kunststoff).

Pour attacher la base au mur IDE recommande des vis M4.2x40. Vis de fixation des éléments au sol de la base:M.6 avec filetage pour plastique.

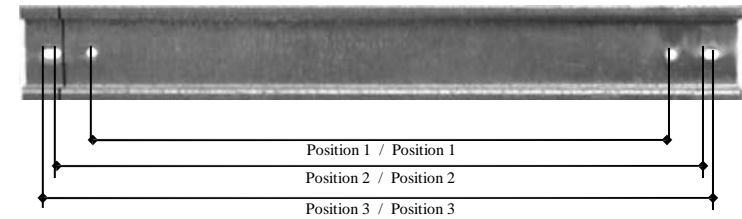


Falls es zwei oder mehrere Klemmleisten zum Anschluss von Null- und Erdungsleitern gibt, kurzschliessen mit dem Leiter mit geeignetem Querschnitt, (man empfiehlt 10mm²) gemäss Abb.

Dès qu'il y a deux ou plus barretes PE ou N, court-circuiter en utilisant le conducteur de section adéquate (on recommande 10mm²).

MONTAGE DIN-SCHIENE

MONTAGE DU RAIL DIN



Es gibt zwei Möglichkeiten für die Montage der DIN Schiene: auf der Front- oder auf der Rückwand.

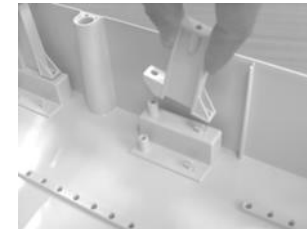
Deux possibilités de fixation du Rail DIN: dans la base, dans l'encadrement.

Ref. 67TC09 y 67TC09M: Einfache Montage der herausnehmbaren Hutschiene auf der Rückwand. Auf der Frontwand verschrauben Sie die DIN Schiene in den gegebenen Träger (Zubehör) in Position 3 und montieren Sie sie auf der Frontseite.

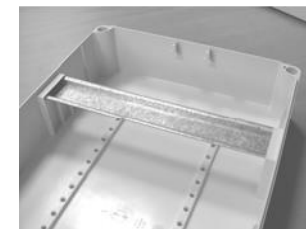
Ref. 67TC09F: Die Hutschiene in den Träger verschrauben und auf der Frontseite installieren.
Ref. 67TC13 y 67TC26: Auf der Rückwand verschrauben Sie die Hutschiene in den gegebenen Träger (Position 2) und montieren Sie sie in der oberen Stufe, immer für Schalter 70 mm. Auf der Rückwand verschrauben Sie die Hutschiene in den gegebenen Träger (Position 1) und montieren Sie sie in der unteren Stufe, immer für Schalter 92.5 mm. Auf der Frontseite verschrauben Sie die Hutschiene in den gegebenen Träger (Position 3) und montieren Sie sie auf der Frontseite.

Models 67TC09 & 67TC09M: Dans la base, introduire le rail dans les trous. Dans l'encadrement, visser le rail aux supports dans la position 3 (accessoire) et les installer dans l'encadrement.

Model 67TC09F: Visser les rails aux supportes et les installer sur l'encadrement.
Models 67TC13 & 67TC26: Dans la base, pour interrupteurs de 70 mm, visser le rail aux supportes dans la position 2 et les installer dans l'échelon les plus élevé. Dans la base, pour interrupteurs de 92.5 mm, visser le rail aux supportes dans la position 1 et installer dans l'échelon les plus bas. Dans l'encadrement, visser le rail aux supportes dans la position 3 et les installer sur l'encadrement.



Montage des Schiene-Trägers
Montage du support.



Montage der DIN Schiene auf der Rückwand
Montage du Rail DIN dans la base



Montage der DIN Schiene auf der Frontwand
Montage du Rail DIN dans l'encadrement

Der installateur muss jeden Stromkreis durch seine Beschreibung und Klemmennummer identifizieren. Die Anschlussklemme ist durch den zu ihr gehörenden Träger (I, II, III), die Anschlussart (PE, N) und die Anschlussnummer identifiziert.

L'installateur doit identifier chaque circuit par sa description et numéro de connexion. Le terminal de connexion est identifié par son support (I, II, III) type de connexion (PE, N) et numero de connexion.

N°	CIRCUITO ELECTRICO/ELECTRIC CIRCUIT	PE	N
11	COCINA/KITCHEN	I-1	I-1
12			
13			

Die nicht durch Geräte belegten Öffnungen mit den mitgelieferten Streifen verschliessen Ref. 77590.

Fermer les ouvertures non occupées par appareils avec les bouche-trou envoyé ci-joint. Ref. 77590

Umgebung 1 laut EN 61439-1/A11:2012
Anschlussart DD laut EN 61439:2012/A1.

Environnement selon EN 61439-1/A11:2012
Type de connexion DD selon EN 61439:2012/A1.

